

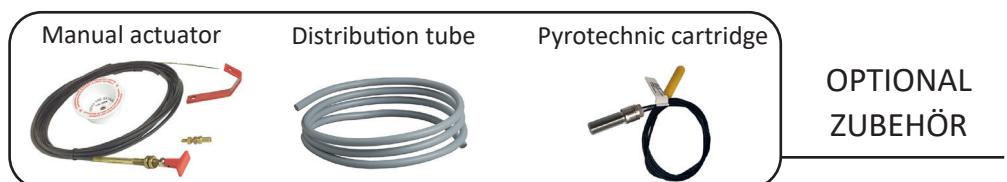
## SYSTEME ZUR ÖRTLICHEN ABSCHALTUNG

Es handelt sich um Systeme, die für die Installation zum ständigen Schutz unbeaufsichtiger Räume entwickelt und konzipiert wurden. Die Installation kann sowohl innerhalb als auch außerhalb des zu schützenden Raums erfolgen. Das Löschenmittel wird über spezielle Düsen zugeführt, die mit dem Aluminiumrohr verbunden sind und an einem vorher festgelegten Punkt ausströmen. Das mit einem thermisch expandierenden Kolben ausgestattete Ventil ermöglicht die Anwendung des Auslösekabels (optional) und/oder der pyrotechnischen Patrone (optional) für die Auslösung über eine Fernbedienung oder einen Detektor für die Installation des Geräts außerhalb des Motorraums. Das Ventil ist außerdem mit einem Druckschalter ausgestattet, der den Druck im Inneren des Geräts ständig anzeigt.

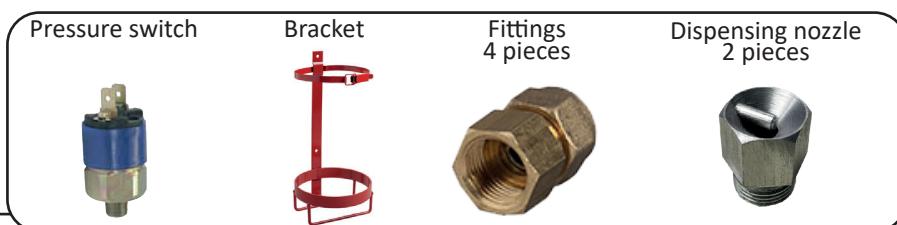
### SCHAUM

#### SERIE INDUSTRIE-SCHAUM

Geeignet für Brände der Klasse



INKLUSIVE ZUBEHÖR



| File name       | Type of document | Fire Extinguisher Model | Date       | Rele. | Check | Rev. | Pag. |
|-----------------|------------------|-------------------------|------------|-------|-------|------|------|
| industrial foam | technical manual | localized shutdown      | 22/01/2024 | M.R   |       | 1    | 1/5  |

# SCHAUMSTOFFABSCHALTSYSTEME - INDUSTRIELLE SERIE

## TECHNISCHE DATA

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| BEHÄLTER                             | Aus hochfestem legiertem Stahl, äußere Pulverbeschichtung Red Ral 3000<br>Innenbehandlung: Plastifizierungsbeschichtung   |
| LÖSCHMITTEL                          | Schaum (2% SC-6 + 98% Wasser)   |
| PROPELLENT                           | Stickstoff (N <sub>2</sub> )  |
| VENTIL                               | M. 30x1,5, mit Birne in Standardausstattung, geliefert mit Druckschalter auf 11 bar eingestellt   |
| BRANDKLASSEN                         | A B Brandklassen (feste Stoffe, brennbare Flüssigkeiten)  |
| AKTIVIERUNG                          | Automatisch bei Erreichen der Fühlertemperatur;<br>Auf Anfrage (siehe Option): - mit manuellem Antrieb mit Griff,<br>- mit pyrotechnischer Patrone für elektrische Aktivierung. |
|                                      | *Hinweis: das Ventil erlaubt die Installation von zwei optionalen Aktivierungen, es ist möglich, beide gleichzeitig zu installieren   |
| AKTIVIERUNG DER GLASKOLBENTEMPERATUR | 93°C  |
| SYSTEMTEMPERATURBEREICH              | +5°C/+60°C  |
| SYSTEMDRUCK                          | 15 bar at 20°C  |

## VERFÜGBARE MODELLE

| System Code | Max. abgedeckt Volumen (m <sup>3</sup> ) | Behälter Volume (L) | Nominal Gewicht (kg) | Max Rohr länge (m) | Behälter durchmes-ser (mm) | Max. Abmessungen L x H (mm) | * Gewicht (Kg) |
|-------------|--|---------------------|----------------------|--------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------|
| 11069-1     | 10                                       | 7,5                 | 6                    | 5                  | 160                        | 180 x 530                   | ~ 10,45        |
| 11099-1     | 20                                       | 10,5                | 9                    | 6                  | 170                        | 190 x 620                   | ~ 14,90        |

\*Gewicht beinhaltet: Druckschalter, Halterung, 2 Zapfpistolen, 4 Fittings

## TECHNISCHE DATEN FÜR OPTIONALE TEILE



Code 1890-3 Manueller Betätigungsatz für die Fernaktivierung, einschließlich:

- Edelstahlkabel 6 m, kunststoffbeschichtet, mit Messingklemmen.  
Mit speziellen selbstschneidenden Klemmen, die es erlauben, das Kabel auf das richtige Maß zu schneiden und dann in die Klemmen;
- Kabelaufbewahrungsbox, ABS weiß.



Code 2164 (Menge für Zähler)

Verteilerrohr für Löschmittel, aus Aluminium mit PVC-Außenbeschichtung, 10 mm Durchmesser.



Code 2166-1

Pyrotechnische Patrone zur elektrischen Ferauslösung.

| File name       | Type of document | Fire Extinguisher Model | Date       | Rele. | Check | Rev. | Pag. |
|-----------------|------------------|-------------------------|------------|-------|-------|------|------|
| industrial foam | technical manual | localized shutdown      | 22/01/2024 | M.R   |       | 1    | 2/5  |

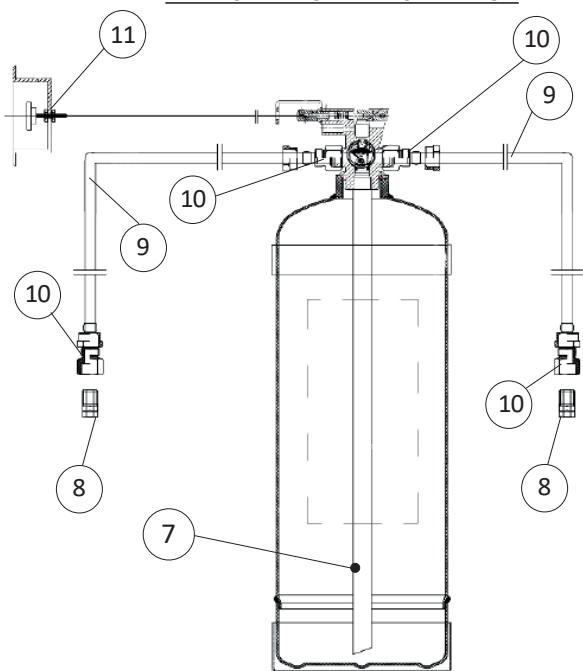
# SCHAUMSTOFFABSCHALTSYSTEME - INDUSTRIELLE SERIE



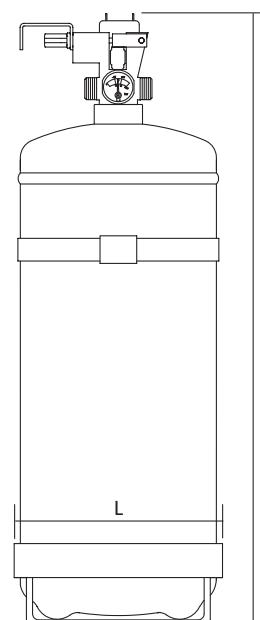
## ERSATZTEILE

| N. | BESCHREIBUNG   |                   | CODE             |
|----|--|-------------------|------------------|
| 1  | M. 30x1,5 Ventil mit thermosensitivem Fühler für automatische Aktivierung 93°C |                   | 1906             |
| 2  | Manometer 1/8 NPT  |                   | 0272             |
| 3  | Behälter   | 7,50 L<br>10,70 L | 0112-3<br>0111-2 |
| 4  | Halterung  | 7,50 L<br>10,70 L | 0316-1<br>0318-2 |
| 5  | Etikett  |                   | 2064-2           |
| 6  | Druckschalter 1/8", eingestellt auf 11 bar, mit Schutzkappe                    |                   | 1161             |
| 7  | PVC-Tauchrohr  | 7,50 L<br>10,70 L | 0154<br>0155-1   |
| 8  | Düse M 3/8"  |                   | 2163-2           |
| 9  | Verteilerrohr für ext. Mittel - Meter q.ty                                     |                   | 2164             |
| 10 | Verschraubung für Verteilerrohr, F 3/8" spitz                                  |                   | 2165             |
| 11 | Manueller Antrieb für die Fernaktivierung                                      |                   | 1890-3           |

## IDEALES BILD FÜR DIE INSTALLATION



## ABMESSUNGSBEZUG



| File name       | Type of document | Fire Extinguisher Model | Date       | Rele. | Check | Rev. | Pag. |
|-----------------|------------------|-------------------------|------------|-------|-------|------|------|
| industrial foam | technical manual | localized shutdown      | 22/01/2024 | M.R   |       | 0    | 3/5  |

## Warnhinweise zur Verwendung

- 1) Geeignet für den Einsatz bei elektrischen Bränden (Schalttafeln oder Stromkreise).
- 2) Lüften Sie den Raum nach dem Gebrauch.
- 3) Laden Sie das Gerät nach jedem Gebrauch auf, auch wenn es nur teilweise

## Wartung und periodische Kontrollen

Die Wartungs- und Installationsarbeiten müssen von Personal durchgeführt werden, das auf die Verwendung von Druckgeräten spezialisiert ist, wie in diesem technischen Handbuch beschrieben.

Bei der Wartung sind alle Vorsichtsmaßnahmen zur Verhütung von Bränden zu treffen, das Gerät durch Umstecken des Schutzsteckers zu sichern und in einem ausreichend offenen und belüfteten Raum zu arbeiten.

Die Wartung muss mit der für das Land, in dem das Gerät installiert ist, vorgeschriebenen Häufigkeit durchgeführt werden. Die Verwendung von nicht originalen oder nicht vom Hersteller Emme Antincendio srl zugelassenen Ersatzteilen führt zum Erlöschen der Zulassung der in diesem technischen Handbuch beschriebenen Systeme.

Die Wartung umfasst die folgenden vom Hersteller empfohlenen Tätigkeiten

\*Bitte beachten Sie, dass die Frequenzen je nach Land, in dem das System verwendet wird, unterschiedlich sein können.

| SCHRITT                  | PERIODIZITÄT   | OPERATIONEN   |
|--------------------------|--|---|
| Benutzerüberwachung      | Jeden Monat von qualifiziertem Personal empfohlen  | Prüfen Sie, ob die Manometeranzeige im grünen Bereich ist, dass keine Luftlecks vorhanden sind  |
| Inspektionen und Wartung | Jährliche Inspektion, durchgeführt von qualifiziertem Personal oder einer autorisierten Unternehmen      | Überprüfen Sie visuell, ob alle zugänglichen Komponenten in Ordnung sind.<br>Untersuchen Sie alle Löschmittelbehälter von außen, um sicherzustellen, dass keine Schäden oder Korrosion vorhanden sind. Überprüfen Sie das Datum der hydrostatischen Prüfung der Flasche und das Datum der Überprüfung der Löschmittelmenge. Führen Sie die Funktionsprüfung der optischen und akustischen Alarne durch. Überprüfen Sie die korrekte Betriebsstellung des Steuerventils. Prüfen Sie den Dosierschlauch, stellen Sie sicher, dass keine Schäden oder Korrosionsscheinungen vorhanden sind |
|                          | Alle 30 Monate Inspektion, durchgeführt von qualifiziertem Personal oder einer autorisierten Unternehmen | Wechsel des Löschmittels, Überprüfung des inneren Zustands der Behälter, Zustand und Funktion des Ventils und der anderen Komponenten (O-Ring, Ventilschaft, etc.)  |
| Hydrotest Behälter       | Alle 10 Jahre Inspektion, durchgeführt von autorisiertem Unternehmen                                     | Prüfung der mechanischen Stabilität des Zylinders mit Wasserdruckprüfung der Flasche bei der Druckprüfung, gekennzeichnet auf der Flasche mit "PT" gekennzeichnet<br>Auswechseln des Dosierrohrs  |

## Produkt-Garantie

Alle Wiederherstellungsarbeiten und instrumentellen Kontrollen dürfen ausschließlich von kompetentem und autorisiertem Personal durchgeführt werden, das über die für die Durchführung der Arbeiten zur Aufrechterhaltung der Produktleistung erforderliche Dokumentation verfügt. Jegliche Manipulationen oder Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal führen zum Erlöschen der Produktgarantie.

## Ende der Lebensdauer

Die Entsorgung der Geräte muss von qualifiziertem Personal und in Übereinstimmung mit den europäischen Richtlinien und nationalen Vorschriften bezüglich Sicherheit und Umweltschutz durchgeführt werden. Das Risiko einer unsachgemäßen Handhabung während der Stilllegung ist hauptsächlich mit äußeren Einflüssen verbunden.

| File name       | Type of document | Fire Extinguisher Model | Date       | Rele. | Check | Rev. | Pag. |
|-----------------|------------------|-------------------------|------------|-------|-------|------|------|
| industrial foam | technical manual | localized shutdown      | 22/01/2024 | M.R   |       | 0    | 4/5  |

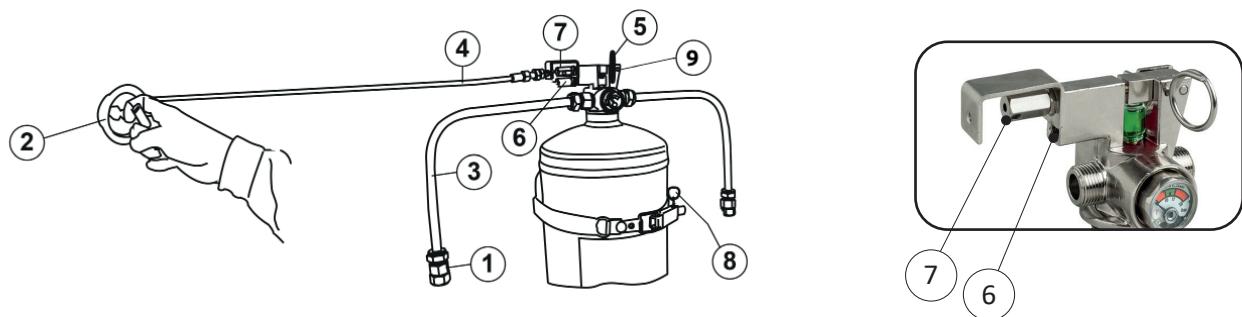
## Installation

Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das mit den Risiken von unter Druck stehenden Geräten und den zu ihrer Vermeidung zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen vertraut ist. Die Komponenten des Systems sind so konzipiert, dass sie auf den mitgelieferten Halterungen installiert und an der Struktur befestigt werden können. Die Flaschen mit dem Löschmittel und die Auslösesteuerung dürfen keinen Temperaturen ausgesetzt werden, die außerhalb des vorgesehenen Betriebsbereichs der Anlage liegen. Die Feuerlöschanlage muss mit einem geeigneten Auslösevoralarmsystem installiert werden. Das Voralarmsystem muss vom Installateur entworfen und installiert werden und wird nicht vom Hersteller der Anlage bereitgestellt.

Die Flaschen mit Löschmittel können sowohl innerhalb als auch außerhalb des geschützten Raumes installiert werden. Das Gerät ist in der mitgelieferten Halterung senkrecht und mit dem Ventil nach oben zu montieren. Die Installation in Durchgangsbereichen muss so erfolgen, dass die Möglichkeit von unbeabsichtigten Stößen vermieden wird.

- 1) Installieren Sie das Brandschutzsystem innerhalb oder außerhalb des Motorraums mit der entsprechenden mitgelieferten Halterung.
- 2) Überprüfen Sie, ob die Manometeranzeige im grünen Bereich ist.
- 3) Bringen Sie den Schlauch (Pos. 3) an und befestigen Sie die Düsen (Pos. 1) mit den mitgelieferten Fittings am Rand. Stellen Sie die Düsen in vertikaler in vertikaler Position und mit Blick nach unten, in dem Bereich mit höherem Brandrisiko des Motors.
- 4) Falls ein Handantrieb vorhanden ist (optional), fahren Sie mit der Installation fort. Das Kabel (Pos.4) verlegen und in der Box befestigen (Pos.2). Setzen Sie das Kabel (Pos.4) in die Sperrklinke (Pos.7) und schrauben Sie den Inbusschlüssel fest.
- 5) Verbinden Sie den Druckschalter mit dem Sichtsystem in einer sichtbaren Position.
- 6) Wenn eine pyrotechnische Patrone vorhanden ist (optional), fahren Sie mit der Installation fort. Den speziellen Sitz (Pos.6) einschrauben und an einen Taster oder ein elektrisches Steuergerät mit 12 V 0,5 Ah anschließen.
- 7) Sicherungsstift (Pos.5) entfernen.

Das System ist betriebsbereit



### LEGENDE

- 1) Ausgabedüse
- 2) Ferngesteueter Handantrieb
- 3) Ausgaberohr
- 4) Kabel der Handbetätigung
- 5) Sicherungsstift
- 6) Sitz für optionale Auslösebefehle
- 7) Sperrklinke für den Anschluss des Handbetätigungska-  
els
- 8) Halterung

| File name       | Type of document | Fire Extinguisher Model | Date       | Rele. | Check | Rev. | Pag. |
|-----------------|------------------|-------------------------|------------|-------|-------|------|------|
| industrial foam | technical manual | localized shutdown      | 22/01/2024 | M.R   |       | 0    | 5/5  |